

Dearest Mrs. Köröse!

How are you and the children? Oh, I was so happy when I heard that almost all the interned refugees are to be released again. So maybe my Christmas wish for you has come true after all.

I've been here for 4 months now and haven't even noticed how time has flown by. Imagine, that's almost half a year.

Tomorrow is Sunday and I'm sure we'll be going somewhere by car again. The photos turned out quite nice and when I have the prints, I'll send them in the next letter.

I read quite a lot, preferably a lot of crime novels. Do you know "The Ugly Duchess" by Feuchtwanger? I'm reading it in English. **Chudi** has wonderful art books that interest me. He once said something like he wanted to paint me, but I don't think he would find it worth painting my popo (bum) face. Do you still remember the man who had a similar face?

There has been a boy here in Chingola for about 2 months now who is from near Frankfurt and he also knows our various expressions such as Kordel (= rope), P??? etc.

He is 18 years old and works here as a plumber. He comes without being called toi toi toi every day, sometimes twice. Now that his bike is broken, he comes tipling the 3 miles there and back. He talks a lot and stupidly and I feel the need to tease him. Just like other people have a slap face, you have to tease him: you can't insult him. Piron (???) said he was in love with me, which would make me very uncomfortable ...

Liebste Frau Köröse,
 Wie geht es Ihnen und den Kindern? Ach, ich war so froh als ich hörte, dass nun fast alle internierten Refugees wieder entlassen werden sollen. Also hat sich doch vielleicht mein Weihnachtswunsch für Sie erfüllt.
 Nun bin ich schon 4 Monate hier und habe es gar nicht gemerkt wie die Zeit verfliegen ist. Sollen Sie sich vor, dass ist schon bald ein halbes Jahr.
 Morgen ist Sonntag und wir fahren sicher wieder mit dem Auto irgendwohin. Die Fotos sind ganz nett geworden und wenn ich die Abzüge habe, schicke ich es in diesem Brief.
 Ich lese eben ziemlich viel, wenn auch viele Kriminalromane. Kennen Sie „Die hässliche Herzogin“ von Feuchtwanger? Ich lese es in Englisch. Chudi hat wunderbare Bücher Kunstbücher etc. & Geschichten, die

Liebste Frau Köröse!

Wie geht es Ihnen und den Kindern? Ach, ich war so froh, als ich hörte, dass nun fast alle internierten Refugees wieder entlassen werden sollen. Also hat sich doch vielleicht mein Weihnachtswunsch für Sie erfüllt.

Nun bin ich schon 4 Monate hier und habe es gar nicht gemerkt, wie die Zeit verfliegen ist. Stellen Sie sich vor, das ist schon bald ein halbes Jahr.

Morgen ist Sonntag und wir fahren sicher wieder mit dem Auto irgendwohin. Die Fotos sind ganz nett geworden und wenn ich die Abzüge habe, schicke ich es in diesem Brief.

Ich lese eben ziemlich viel, wenn auch viele Kriminalromane. Kennen Sie „Die hässliche Herzogin“ von Feuchtwanger? Ich lese es in Englisch. Chudi hat wunderbare Kunstbücher, die

mich brennend interessieren. Er hat auch mal was gesagt als ob er mich malen wollte, aber ich glaube nicht, dass er es für wert finden würde mein Popogesicht zu malen. Denken Sie noch an den Mann, der ein ähnliches Gesicht hatte?
 Seit ungefähr 2 Monaten ist hier in Mehrenga (Chingola) ein Junge der aus der Nähe von Frankfurt ist und auch unsere diversen Ausdrücke wie Kordel, P??? usw. kennt. Er ist 18 Jahre und arbeitet hier als Plumber. Er kommt ungerufen toi toi toi jeden Tag, manchmal zwei mal.
 Seit nachdem sein Fahrrad kaputt wurde getipelt. Er spricht viel und dumm, und ich habe das Bedürfnis ihn zu ärgern. So wie andere Leute ein Ohrsfigengesicht haben, so muss man ihn ärgern: zu beleidigen ist es zwar nicht. Piron sagte er sei in mich verliebt, was mir höchst unangenehm wäre ...

mich brennend interessieren. Er hat auch mal was gesagt, als ob er mich malen wollte, aber ich glaube nicht, dass er es für wert finden würde, mein Popogesicht zu malen. Denken Sie noch an den Mann, der ein ähnliches Gesicht hatte?
 Seit ungefähr 2 Monaten ist hier in Chingola ein Junge, der aus der Nähe von Frankfurt ist und auch unsere diversen Ausdrücke wie Kordel, P??? usw. kennt. Er ist 18 Jahre und arbeitet hier als Plumber. Er kommt ungerufen toi toi toi jeden Tag, manchmal zweimal. Jetzt nachdem sein Fahrrad kaputt ist, kommt er die 3 Meilen hin und zurück getipelt. Er spricht viel und dumm und ich habe das Bedürfnis, ihn zu ärgern. So wie andere Leute ein Ohrfeigengesicht haben, so muss man ihn ärgern: zu beleidigen ist er zwar nicht. Piron (???) sagte, er sei in mich verliebt, was mir höchst unangenehm wäre ...

